

Distr.  
GENERAL

S/1994/307  
17 March 1994  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ГЕРМАНИИ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 15 МАРТА 1994 ГОДА НА ИМЯ  
ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

Имею честь сослаться на резолюцию 883 (1993) Совета Безопасности от 11 ноября 1993 года и сообщить о том, что меры на национальном уровне, принятия которых требует данная резолюция, осуществляются в Германии на основе принятой 14 декабря 1993 года тридцать первой поправки к Указу о внешней торговле и платежах. Поскольку в соответствии с положением № 3274/93 Европейского союза, принятым Советом Европейского союза 29 ноября 1993 года (Journal of the European Communities No. 295, p. 1), уже осуществляются меры, предусмотренные вышеупомянутой резолюцией, данная поправка носит лишь декларативный характер, поскольку положение Европейского союза представляет собой принятый закон. Тридцать первая поправка предусматривает уголовную ответственность в случае нарушения санкций – также в пределах сферы применения вышеуказанного положения Европейского союза. Нарушения в отношении предусмотренных эмбарго ограничений будут караться как уголовное преступление в соответствии с вышеупомянутым положением и согласно пункту 34.4 Указа о внешней торговле и платежах.

В частности, в целях осуществления санкций в отношении Ливийской Арабской Джамахирии, введенных резолюцией 883 (1993) Совета Безопасности, принимаются следующие меры:

а) что касается ограничений на предоставление Ливийской Арабской Джамахирии товаров и услуг, то действующее положение № 3274/93 Европейского союза, принятое Советом 29 ноября 1993 года, запрещает предоставление Ливийской Арабской Джамахирии определенных товаров и услуг (Journal of the European Communities No. 295, p. 1). Части этого положения были включены в Указ о внешней торговле и платежах в целях установления уголовной ответственности за соответствующие нарушения (пункт 69<sup>м</sup> Указа о внешней торговле и платежах, принятого 14 декабря 1993 года, Federal Journal, p. 10937);

б) запрет на удовлетворение любых претензий, предусмотренный в пункте 8 резолюции 883 (1993), соблюдается в Германии на основе положения № 3275/93 Европейского союза, принятого Советом 29 ноября 1993 года, которое запрещает удовлетворение любых претензий в связи с любым контрактом или другой операцией,

обеспечения уголовной ответственности данное положение было опубликовано 13 декабря 1993 года в Federal Journal (р. 10938);

с) ограничения на капитальные и платежные операции с Ливийской Арабской Джамахирией, предусмотренные в пунктах 3 и 4 резолюции 883 (1993) Совета Безопасности, соблюдаются в Германии на основе пункта 69п Указа о внешней торговле и платежах с тридцать первой поправкой к нему, принятой 14 декабря 1993 года (Federal Journal, р. 10937);

д) ограничения на предоставление товаров и услуг для военных и полувоенных формирований, которые уже действуют в соответствии с резолюцией 748 (1992) Совета Безопасности, продолжают оставаться в силе и в настоящее время соблюдаются на основе пункта 69.1 Указа о внешней торговле и платежах с тридцать первой поправкой к нему, принятой 14 декабря 1993 года (Federal Journal, р. 10937).

Нарушение любого из вышеупомянутых положений карается в соответствии с пунктом 34.4 Указа о внешней торговле и платежах.

Граф ДЕТЛЕВ ЦУ РАНЦАУ  
Постоянный представитель

-----